

成爲我異象

Be Thou My Vision

何統雄譯

Irish hymn, c. 8th century

Trans. by MARY E. BYRNE

Versified by ELEANOR H. HULL

Irish Melody

Arr. by NORMAN JOHNSON



1. Be Thou my Vi-sion, O Lord of my heart - Nought be all
 2. Be Thou my Wis-dom, and Thou my true Word - I ev-er
 3. Rich-es I heed not, nor man's emp-ty praise - Thou mine in -

1. 求我心 中王，成爲我異象，我別無
 2. 成爲我智慧，成爲我箴言，我願常
 3. 我不求虛名，也不求富有，主是我

4. High King of heav-en, my vic-to-ry won, May I reach
 4. 天上大君王，光明的太陽，容我享



else to me, save that Thou art; Thou my best thought, by
 with Thee and Thou with me, Lord; Thou my great Fa-ther,
 her-it-ance, now and al-ways; Thou and Thou on-ly,

愛慕，惟主我景仰；主日夜居首，
 跟隨，主在我身邊；祢是我聖父，
 基業，從今到永久；惟主在我心，

heav-en's joys, O bright heav'n's Sun! Heart of my own heart, what -
 天樂，我已打勝仗；我心之主宰，



day or by night - Wak-ing or sleep-ing, Thy pres-ence my light.
 I Thy true son - Thou in me dwell-ing, and I with Thee one.
 first in my heart - High King of heav-en, my Treas-ure Thou art.

我心嚮往，睡着或睡醒，慈容是我光。
 慈愛無比，祢常居我心，祢我不相離。
 永遠居首，天上大君王，祢是我萬有。

ev-er be-fall, Still be my Vi-sion, O Rul-er of all.
 凡事引導，萬有的主宰，成爲我異象。